

**CHIUSURA DI SICUREZZA
VAN LOCK
SERRURE DE SÉCURITÉ
CIERRE DE SEGURIDAD**

*SCHEDA DI MONTAGGIO / MOUNTING INSTRUCTIONS
NOTICES DE MONTAGE / ESQUEMA DE MONTAJE*



INDEX



CHIUSURA DI SICUREZZA PER VANO DI
CARICO DEI VEICOLI COMMERCIALI

6



VAN LOCK

12



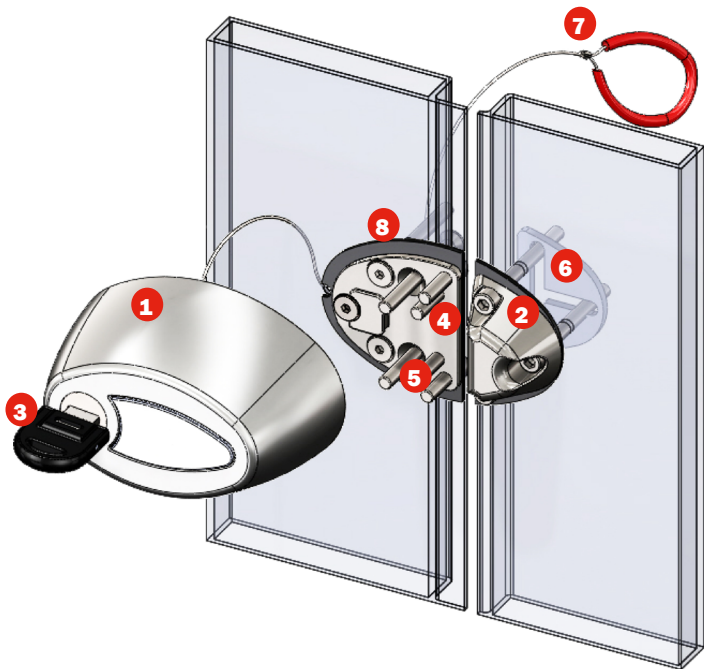
SERRURE DE SÉCURITÉ POUR VÉHICULES
UTILITAIRES

18



CIERRE DE SEGURIDAD PARA EL ÁREA DE
CARGA DE LAS FURGONETAS

24



Kit installazione

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | SCOCCA IN ACCIAIO INOX AISI 304; | 7 | GUAINA E FERMA-CAVO PER APERTURA DI EMERGENZA; |
| 2 | STAFFA DI BLOCCO; | 8 | PROTEZIONI IN GOMMA PER LAMIERA; |
| 3 | CHIAVI; | 9 | SPESSORI IN PLASTICA; |
| 4 | PIASTRA DI FISSAGGIO CON SISTEMA AD INNESTO RAPIDO; | 10 | DIMA DI FORATURA; |
| 5 | KIT BULLONERIA; | 11 | ISTRUZIONI; |
| 6 | CONTROPIASTRA STAFFA DI BLOCCO; | | |

Installation kit

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | EXTERNAL SHELL IN STAINLESS STEEL AISI 304 | 7 | CABLE-STOPPER AND CASE FOR EMERGENCY OPENING SYSTEM |
| 2 | LOCKING BRACKET | 8 | RUBBER PROTECTION FOR THE VAN BODY; |
| 3 | KEYS; | 9 | PLASTIC SHIMS; |
| 4 | FIXING PLATE WITH QUICK-COUPLING SYSTEM; | 10 | DRILL TEMPLATE; |
| 5 | FIXING KIT | 11 | INSTRUCTIONS; |
| 6 | LOCKING BRACKET COUNTERPLATE; | | |

Kit de montage

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | SERRURE EN ACIER INOX AISI 304; | 7 | GAINA AVEC SERRE-CAVO POUR OUVERTURE D'EMERGENCE; |
| 2 | SUPPORT DE BLOCAGE; | 8 | CALES DE PROTECTION EN MOUSSE; |
| 3 | CLÉS; | 9 | CALES DE NIVEAU EN PLASTIQUE; |
| 4 | CALE DE FIXATION AVEC SYSTÈME D'ASSEMBLAGE RAPIDE; | 10 | GUIDE ADHÉSIF DE PERCAGE; |
| 5 | KIT VISSERIE | 11 | NOTICE DE MONTAGE; |
| 6 | CONTROPLAQUE DU SUPPORT DE BLOCAGE; | | |

Kit de instalación

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | CUERPO EN ACERO INOX OPACO AISI 304; | 7 | VAINA Y PARO POR EL CABLE DE LA APERTURA DE EMERGENCIA; |
| 2 | SOPORTE DE BLOQUEO; | 8 | GOMA DE PROTECCIÓN PARA LA CHAPA; |
| 3 | LLAVES; | 9 | GRUESOS DE PLÁSTICO ; |
| 4 | PLACA DE MONTAJE CON INSERCIÓN RÁPIDA; | 10 | PLANTILLA DE PERFORACIÓN; |
| 5 | KIT DE MONTAJE | 11 | MANUAL DE INSTRUCCIONES; |
| 6 | PLACA PARA EL SOPORTE DE BLOQUEO; | | |



La chiusura è costituita da una scocca esterna e da una staffa di blocco. La chiave ruotando sposta la leva di blocco nella sede della staffa permettendo in questo modo la chiusura e l'apertura del sistema.

Apertura:

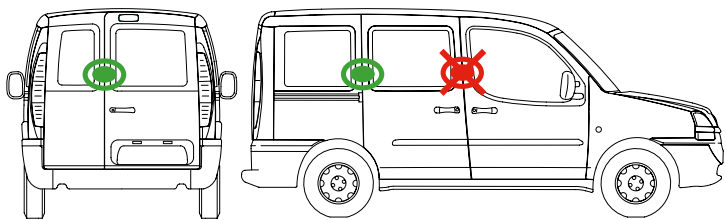
Inserendo la chiave nel cilindretto e ruotando in senso orario, la leva viene liberata dalla sede della staffa di blocco. Non è possibile l'estrazione della chiave quando il sistema è aperto.

Chiusura:

Ruotando la chiave in senso anti orario, la leva avanza nella sede della staffa di blocco e il sistema risulterà chiuso. La leva di bloccaggio è comandata da un sistema a molle, per cui basta spingere il portellone per chiudere.

Dove montarlo:

Può essere montato sul portellone posteriore e su quello laterale.



Prestare particolare attenzione a non montare il dispositivo sulla parte laterale anteriore.



Prima di procedere con il montaggio accertarsi che le portiere siano perfettamente allineate; Evitare zone con particolari piegature della lamiera esterna, privilegiando superfici piane; Se necessario, servirsi degli spessori in plastica inseriti nel kit per rendere piane e/o allineare le superfici;



Fase 1

Utilizzare la dima di foratura adesiva inserita nel kit per segnare i fori necessari al montaggio, servendosi degli assi come riferimento:

- **3 fori ø5** **A** per la staffa di blocco*;
- **3 fori ø5** **D** + **F** **F** oppure **D** + **E** **E** (scelta consigliata) per la piastra con sistema ad innesto rapido, in base alle proprie esigenze;
- **2 fori ø5** **B** **B** (scelta consigliata) oppure **C** **C** per bloccare definitivamente la scocca al portellone;
- **1 foro ø4** **G** per il cavo di emergenza;

Bulloneria occorrente ai relativi fori:

- A** :Vite M5 lunga, testa cilindrica, esagono incassato, fissata dall'esterno;
- B** **C** :Vite M5 corta, testa cilindrica, esagono incassato, fissata dall'interno;
- D** **E** **F** :Vite M5 lunga, testa svasata, fissata dall'esterno;

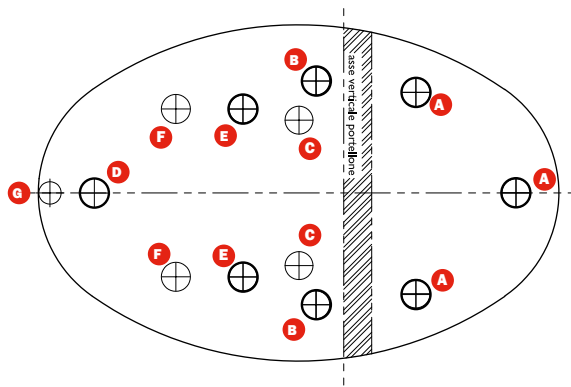


Fig. 2: Dima di foratura / NON IN SCALA

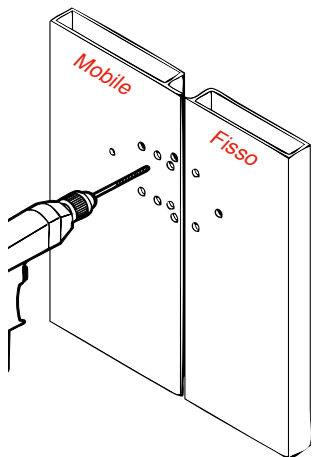


**Posizionare la dima in modo tale che i fori della scocca si trovino sul portellone mobile (battente e/o scorrevole);*

**Fase 2**

Eeguire i fori

! *Ricontrollare che il posizionamento della dima sia corretto prima di eseguire i fori.*

**Fase 3**

Una volta realizzati i fori pulire la superficie del portellone eliminando anche eventuali bave di lavorazione.



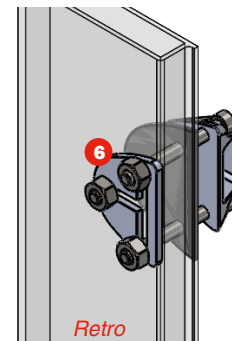
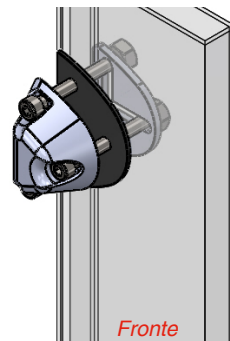
! *E' preferibile trattare la superficie forata con vernice spray;*

**Fase 4**

Posizionare la protezione in gomma in corrispondenza dei fori e fissare la staffa di blocco come mostrato in figura.

Bulloneria occorrente:

- 3 viti M5 lunghe, testa cilindrica esagono incassato;
- 3 dadi M5 autobloccanti;
- Contropiastra; **6**



! *Completare il serraggio dopo aver verificato l'allineamento della staffa di blocco con la scocca;*

! *Se la superficie della lamiera non risulta perfettamente piana servirsi degli spessori inseriti nel kit;*



Per la fase 4 e la fase 5 è disponibile nel kit bulloneria l'occorrente per il fissaggio con i rivetti.

Per questo tipo di fissaggio munirsi di apposita pinza per rivetti, evitando il montaggio su lamiere con spessore superiore a 2,5 mm.

**Fase 5**

Posizionare la protezione in gomma in corrispondenza dei fori e fissare la piastra con sistema ad innesto rapido come mostrato in figura.

Il fissaggio della piastra può avvenire utilizzando 3 viti.

Bulloneria occorrente:

- 3 viti M5 lunghe, testa svasata;
- 3 dadi autobloccanti;
- 3 rondelle.

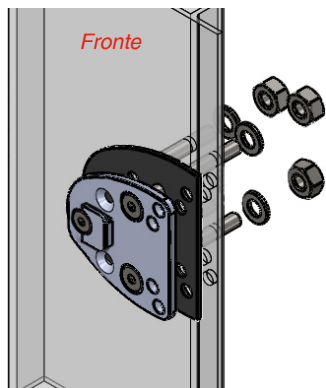


Fig. 3: Opzione fori D+E

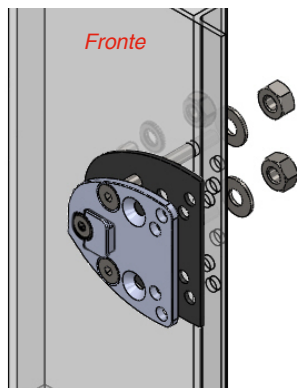


Fig. 4: Opzione fori D+F



Per la fase 4 e la fase 5 è disponibile nel kit bulloneria l'occorrente per il fissaggio con i rivetti.

Per questo tipo di fissaggio munirsi di apposita pinza per rivetti, evitando il montaggio su lamiere con spessore superiore a 2,5 mm.

**Fase 6**

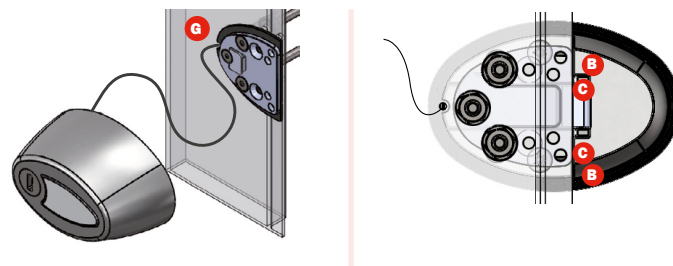
Accoppiare la scocca alla piastra, ricordandosi di far passare il cavo di sgancio di emergenza nel foro. **G**

Per l'accoppiamento ad innesto rapido tra scocca e piastra, basta centrare l'innesto della piastra nella cavità della scocca e farlo scorrere, lungo l'asse orizzontale, fino a battuta.

In questo modo la scocca sarà ben ferma e sarà possibile procedere con il fissaggio definitivo al portellone utilizzando i fori **B B** oppure **C C**.

Bulloneria occorrente:

- 4 viti M5 corte a testa cilindrica
- 4 dadi autobloccanti
- 4 rondelle zigriate



Verificare il funzionamento del cavo di emergenza.

Fase 7

Una volta verificato che il fissaggio sia perfettamente saldo e dopo aver ingrassato la leva ed il vano della staffa di blocco, si potrà procedere all'apertura e alla chiusura del sistema.



Lubrificare la serratura almeno ogni 3 mesi con prodotto specifico. Si consiglia un grasso lubrificante siliconato per serrature.

Durante le comuni operazioni di lavaggio del mezzo evitare getti d'acqua direttamente sul dispositivo di sicurezza;



The lock is composed of an external shell and a locking bracket. When the key turns, it moves the locking lever into the bracket compartment allowing the opening/closing of the device.

Opening:

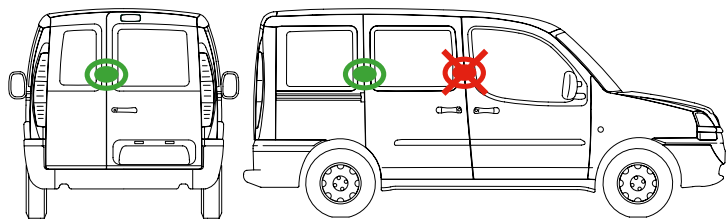
When the key is inserted and turned clockwise, the lever is released from the locking bracket.

Closing:

When the key is turned counterclockwise, the lever moves into the locking bracket compartment closing the device; therefore, in order to lock the cargo van it is sufficient to close the door.

Where you can install it:

The device can be installed both on the rear and on the side door of the van.



Caution: do not install the device on the forepart of the side door.



Before installing the device, check that the doors are perfectly aligned. Prefer smooth surfaces to areas where the van body is irregular. If necessary, use the plastic shims to level and/or align the surfaces



Step 1

Use the adhesive drill template to mark the holes needed to install the device, using the axes as a reference point.

- **3 holes ø5 A** for the locking bracket*;
- **3 holes ø5 D + F F** or **D + E E** (recommended choice) for the fixing plate with fast-coupling system, according to your needs;
- **2 holes ø5 B B** (recommended choice) or **C C** to fix the external shell to the van door;
- **1 hole ø4 G** for the emergency cable;

Fixing parts needed for the holes:

- A** :long M5 hexagon head cap screw, fixed from the outside;
- B C** :short M5 hexagon head cap screw, fixed from the inside;
- D E F** :long M5 countersunk screw, fixed from the outside;

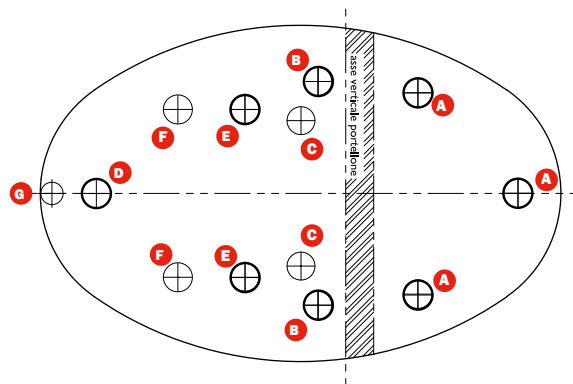


Fig. 2: Drill template | NOT TO SCALE



*Place the adhesive drill template so that the shell is on the moving side of the doors (shutter/sliding).

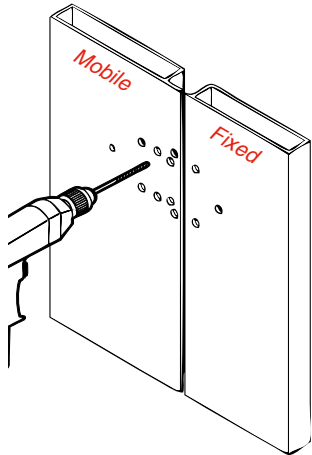


Step 2

Drill

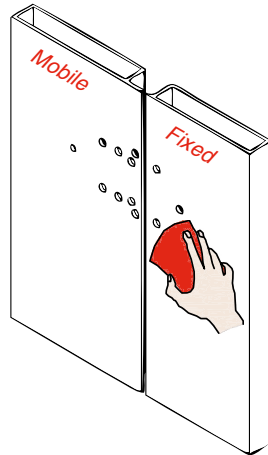


Before drilling, check that the drilling template is in the right position.



Step 3

After drilling, clean the door surface and remove any imperfection.



Better treat the drilled surface with spray paint.

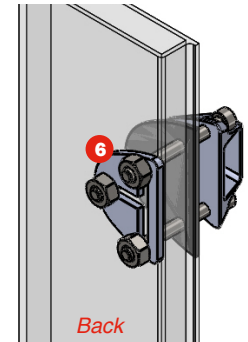
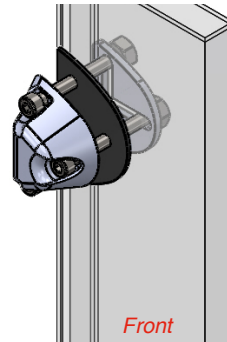


Step 4

Place the rubber protection in correspondence to the holes and fix the locking bracket, as shown in the picture below.

Fixing parts needed:

- 3 long M5 hexagon head cap screws;
- 3 M5 locknuts;
- Counterplate; **6**



Tighten up only after aligning the locking bracket with the external shell has been checked;



Use the plastic shims in the kit in case the van doors surface is not perfectly flat.



Step 4 and 5: in the fixing kit you will find the rivets suitable for van doors with sheet thickness over 2,5mm.

For this kind of installation, you need a rivet plier. Avoid installation on van doors with sheet thickness over 2,5mm.



Step 5

Place the rubber protection in correspondence to the holes, then fix the fast-coupling system plate, as shown in the picture below.

You can use 3 screws to fix the plate.

Fixing parts needed:

- 3 long M5 countersunk screws;
- 3 locknuts;
- 3 washers.

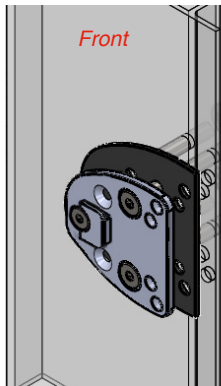


Fig. 3: Option holes D+E

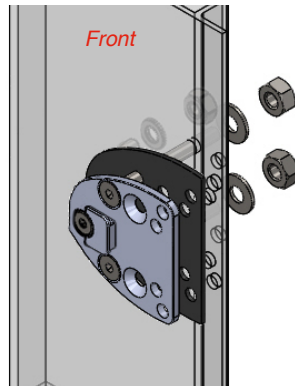


Fig. 4: Option holes D+F



Step 4 and 5: in the fixing kit you will find the rivets suitable for van doors with sheet thickness over 2,5mm.

For this kind of installation, you need a rivet plier. Avoid installation on van doors with sheet thickness over 2,5mm.



Step 6

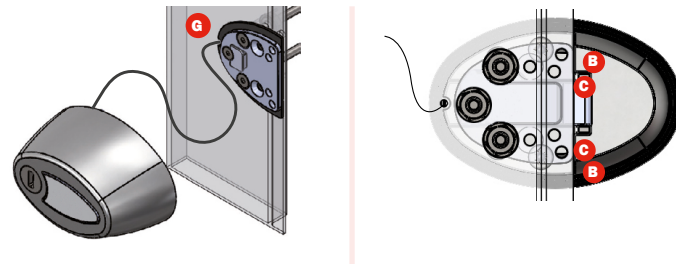
Match the external shell with the plate, but first don't forget to let the emergency cable into the hole. **G**

To match the external shell with the fast-coupling system plate, insert the plate coupling into the cavity of the shell, then make it run along the horizontal axis, until its limit.

In this way the external shell will be stable and it will be easier to fix the device to the van door through the holes **B B** or **C C**.

Fixing kit parts needed:

- 4 short M5 cylinder head screws
- 4 locknuts
- 4 knurled washers



Check the right functioning of the emergency cable.

Step 7

Check the steadiness of the device and lubricate the lever and the locking bracket compartment; then you can start using your device!



Lubricate the lock at least every 3 months with a specific product. A silicone lubricant for locks is recommended.
When washing the vehicle, avoid to point the water jet directly on the device.



L'ensemble est composé essentiellement par une serrure et un support de blocage.

Ouverture :

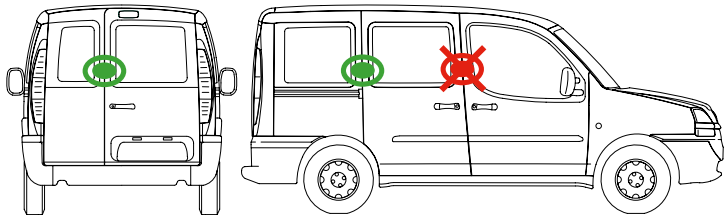
Insérant la clé dans la serrure et tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, vous permettrez la sortie du pêne dormant du support de blocage. Il n'est pas possible de sortir la clé si le dispositif est ouvert.

Fermeture:

Tournant la clé dans le sens inverse des aiguilles, vous permettrez l'entrée du pêne dormant dans le support de blocage et la serrure sera fermée. Le dispositif est actionné par un système de ressorts, grâce auquel il faudra seulement fermer la porte pour sécuriser le véhicule.

Montage:

L'ensemble peut être monté sur les portes arrières et latérales.



Concernant l'application sur la porte coulissante, merci de ne pas installer la serrure sur le côté antérieur afin de ne pas gêner l'ouverture de la porte passager.



Avant la pose du produit, assurez-vous qu'il n'y ait aucun affleurement entre les surfaces des deux portes;
Évitez zones avec plisages complexes sur la carrosserie extérieure de la porte et privilégiez surfaces planes et moins bombées;
Si nécessaire, utilisez les cales de niveau en plastique pour compenser un éventuel affleurement entre les surfaces des portes.



Phase 1

Utilisez le guide adhésif pour marquer les points de perçage à l'aide de l'axe horizontal et vertical:

- **3 trous ø5 A** pour le support de blocage*;
- **3 trous ø5 D + F F** ou **D + E E** (choix conseillé) pour la cale de fixation avec système d'assemblage rapide sur la porte battante/coulissante, selon vos besoins;
- **2 trous ø5 B B** (choix conseillé) ou **C C** pour bloquer définitivement la serrure à la porte battante/coulissante;
- **1 trou ø4 G** pour le câble d'urgence;

Visserie pour les trous:

- A** : Vis M5 longue à fixer de l'extérieur, tête cylindrique;
- B C** : Vis M5 courte à fixer de l'intérieur, tête cylindrique;
- D E F** : Vis M5 longue à fixer de l'extérieur, tête fraisée;

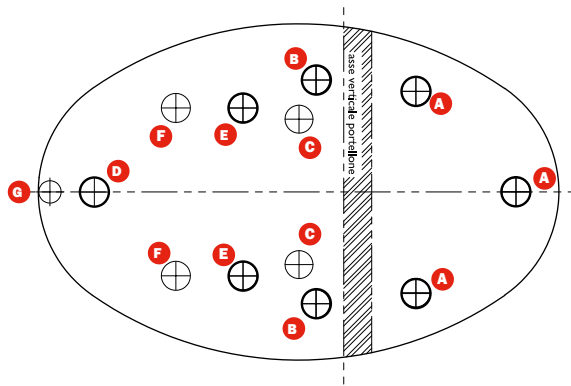


Photo 2: Guide adhésif au perçage | PAS À L'ÉCHELLE



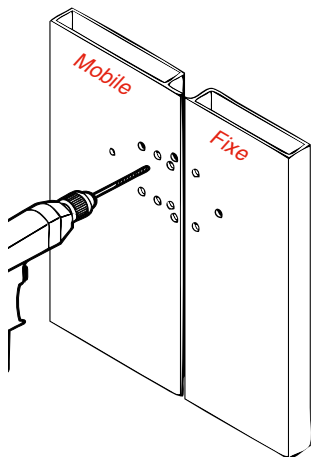
*Le support de blocage doit être monté sur la partie fixe de la carrosserie et non sur la porte battante/coulissante.



Phase 2

Percez les points marqués juste avant.

⚠ Contrôlez encore une fois que le guide adhésif est placé dans le sens correct.



Phase 3

Nettoyez bien la surface de pose et éliminez les bavures afin que les supports soient en parfait contact avec la carrosserie



⚠ Pour prévenir la corrosion, nous recommandons d'appliquer un traitement antirouille sur la carrosserie aux points de perforation.

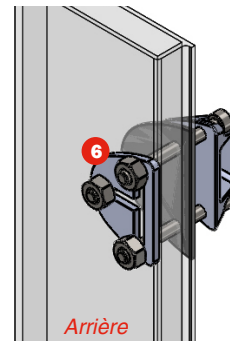
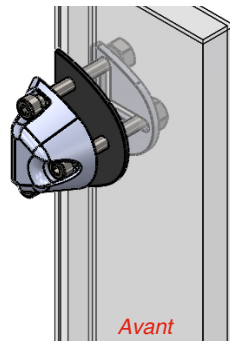


Phase 4

Placez la cale de protection en mousse et fixez le support de blocage selon la photo ci-dessous.

Visserie pour le support de blocage:

- 3 vis M5 longues, tête cylindrique;
- 3 écrous M5 indesserables;
- Controplaque; 6



⚠ Compléter définitivement le serrage après avoir vérifié le niveau d'affleurement du support de blocage avec la serrure;

⚠ Si la surface de la carrosserie ne résulte pas parfaitement plane, utilisez les cales de niveau; un serrage trop fort peut entraîner une déformation de la carrosserie.



Pour les phases 4 et 5, vous trouverez des rivets, comme alternative de fixation sur des véhicules avec une épaisseur de la tôle jusqu'à 2.5 mm.

Pour ce type de montage, il faut une pince à rivets.



Phase 5

Placez la protection en mousse et fixez la cale de fixation avec système d'assemblage rapide, selon la photo ci-dessous. Pour fixer la cale, on peut utiliser 3 vis.

Visserie pour la cale de fixation:

- 3 vis M5 longues, tête fraisée;
- 3 écrous indesserables ;
- 3 rondelles.

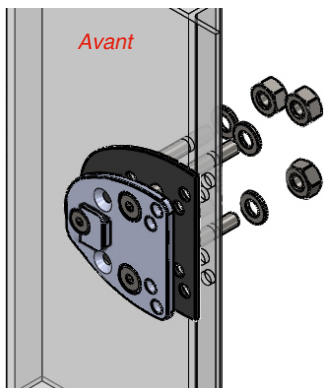


Photo 3: Option trous D+E

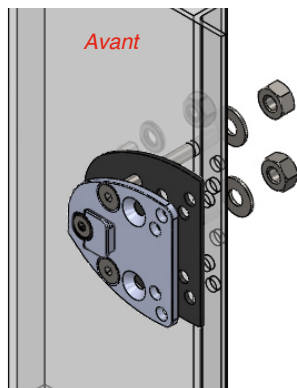


Photo 4: Option trous D+F



Pour les phases 4 et 5, vous trouverez des rivets, comme alternative de fixation sur des véhicules avec une épaisseur de la tôle jusqu'à 2.5 mm.

Pour ce type de montage, il faut une pince à rivets.



Phase 6

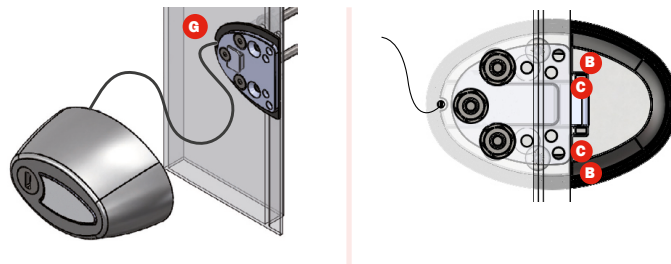
Approchez la serrure vers la cale en insérant le câble d'ouverture d'urgence par le trou **G**.

Pour le montage de l'ensemble, placez la cavité de la serrure sur la petite plaque de la cale et coulissez la serrure suivant l'axe horizontal jusqu'à sa fin de course.

Une fois assemblée et stabilisée avec sa cale, la serrure peut être fixée définitivement à la porte en utilisant les trous **B B** ou **C C**.

Visserie pour la fixation de la serrure:

- 4 vis M5 courtes, tête cylindrique;
- 4 écrous indesserables;
- 4 rondelles moletées;



Contrôlez le fonctionnement du câble d'ouverture d'urgence.

Phase 7

Assurez-vous que l'ensemble est solidement fixé. Après avoir lubrifié le pêne dormant et la cavité du support de blocage, vous pouvez procéder à l'utilisation de votre serrure.



Lubrifiez la serrure au moins tous les 3 mois avec un produit approprié. Nous recommandons un graisse lubrifiant à la silicone pour serrures. Pendant les lavages habituels du véhicule, évitez d'adresser jets d'eau directement sur l'ensemble.



El cierre se compone de un casquete exterior y un soporte por el cierre. La llave rodeando mueve una palanca de bloqueo en su asiento permitiendo así al cierre la abertura del sistema.

Apertura:

Insertando la llave en el bombín y rodeándolo en sentido horario, la palanca se libera desde el soporte de bloqueo. No es posible la extracción de la llave cuando el sistema está abierto.

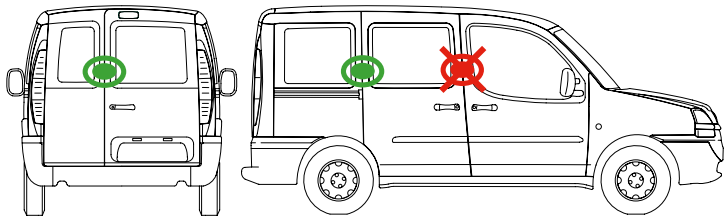
Cierre:

Rodeando la llave en el sentido anti-horario, la palanca se adelanta hacia el asiento del soporte y el cierre resultará cerrado.

La palanca de bloqueo es controlada por un sistema de muelles, por lo que, empujando la puerta se cierra.

Donde se aplica:

Puede ser aplicado a las puertas posteriores dobles, laterales y corredizas.



¡¡ CUIDADO !! No montar el cierre en la parte delantera de la puerta lateral.



Antes de proceder con la instalación, asegúrese que las puertas estén bien alineadas; Evite las áreas de montaje con pliegues especiales de la chapa, concentrándose en las superficies más planas;

Si es necesario, utilice los gruesos de plástico del kit para que las superficies sean planas y/o alineadas;



Paso 1

Utilice la plantilla de perforación adhesiva incluida en el kit para marcar los agujeros necesarios para el montaje, utilice la línea de puntos como guía:

- **3 agujeros ø5 A** para el soporte de bloqueo*;
- **3 agujeros ø5 D + F F** o **D + E E** (recomendado) para la placa con el sistema de acoplamiento rápido, en función de sus necesidades;
- **2 agujeros ø5 B B** (recomendado) o **C C** para bloquear permanentemente el cuerpo a la puerta;
- **1 agujeros ø4 G** para el cable de emergencia;

Tuercas y tornillos necesarios:

A : tornillos M5, largos, cabeza cilíndrica, hueco hexagonal, fijación desde el exterior;

B C : tornillos M5, cortos, cabeza cilíndrica, hueco hexagonal, fijación desde el interior;

D E F : tornillos M5, largos, cabeza avellanada, fijación desde el exterior.

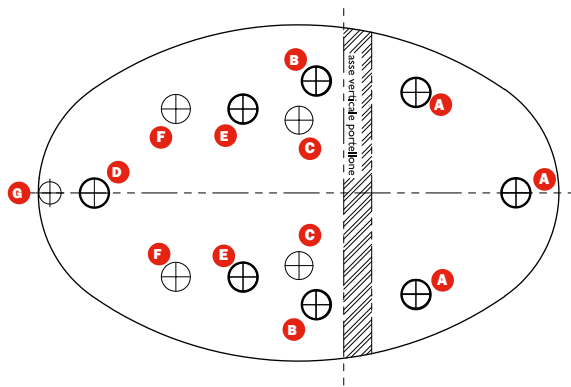


FIG. 2: plantilla de perforación, NO PROPORCIONAL



*Coloque la plantilla de tal manera que los agujeros del cuerpo se encuentren en la parte móvil de la/s puerta/s (traseras o laterales);

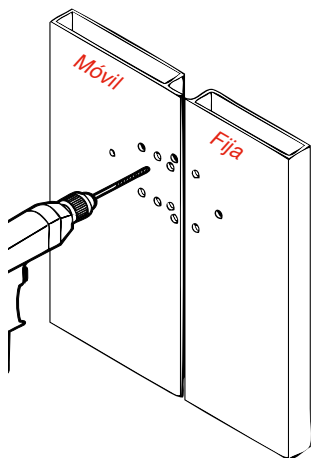


Paso 2

Perforar los agujeros.

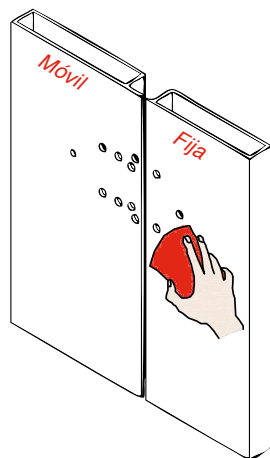


Vuelva a verificar que el posicionamiento de la plantilla es correcta antes de hacer los agujeros.



Paso 3

Una vez que haya hecho los agujeros, limpiar la superficie de la puerta trasera eliminando también las rebabas.



Tratar la superficie perforada con pintura spray.

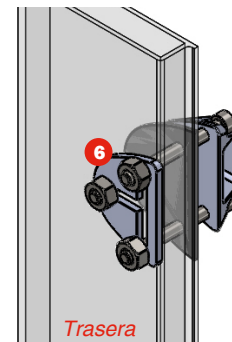
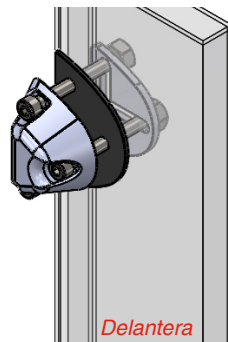


Paso 4

Coloque la goma de protección en la chapa en línea con los agujeros y fijar el cono de cierre como se enseña en la imagen de abajo.

Tuercas y tornillos necesarios:

- 3 tornillos M5, largos cabeza cilíndrica;
- 3 tuercas autoblocantes ;
- Placa para el soporte de bloqueo (o cono de cierre); **6**



Termine de apretar los tornillos después de comprobar la alineación del soporte de bloqueo con el cuerpo del cerrojo;



Si la superficie de la chapa no es perfectamente plana utilizar los espesores de plástico que vienen en el kit de instalación; Un apriete excesivamente forzado puede deformar la carrocería.



Para la fase 4 y 5 en el kit están disponibles tuercas y tornillos necesarios para la fijación con remaches.

Para este tipo de fijación utilizar una remachadora evitando el montaje con chapa de espesor superior a 2,5 mm.



Paso 5

Coloque la goma de protección en la chapa en línea con los agujeros y fijar la placa de montaje con inserción rápida como se enseña en la imagen. La placa se puede fijar utilizando 3 tornillos.

Tuercas y tornillos necesarios:

- 3 tornillos M5 largo, cabeza avellanada;
- 3 tuercas autoblocantes ;
- 3 arandelas.

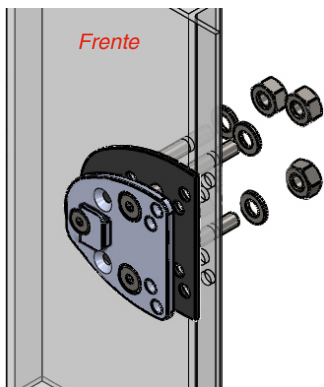


Figura 3: opción agujeros D+E

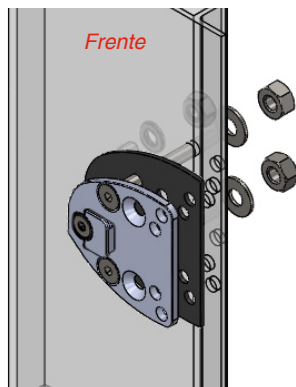


Figura 4: opción agujeros D+F

Para la fase 4 y 5 en el kit están disponibles tuercas y tornillos necesarios para la fijación con remaches.

Para este tipo de fijación utilizar una remachadora evitando el montaje con chapa de espesor superior a 2,5 mm.



Paso 6

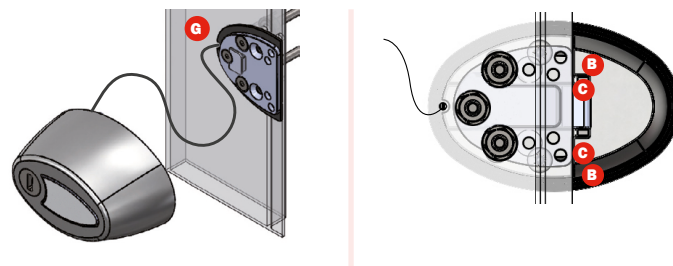
Acoplar el cuerpo a la placa sin olvidarse de pasar el cable de apertura de emergencia por el agujero. **G**

Para el acoplamiento rápido entre el cuerpo y la placa, es necesario centrar la placa en la cavidad del cuerpo del cerrojo y moverlo en horizontal hasta su límite.

De esta manera el cuerpo será estable y será posible proceder con la fijación definitiva a la puerta del vehículo utilizando los agujeros **B B** o **C C**.

Tuercas y tornillos necesarios:

- 4 tornillos M5 cortos cabeza cilíndrica;
- 4 tuercas autoblocantes;
- 4 arandelas moleteadas.



Atención: verifique el funcionamiento del cable de emergencia;

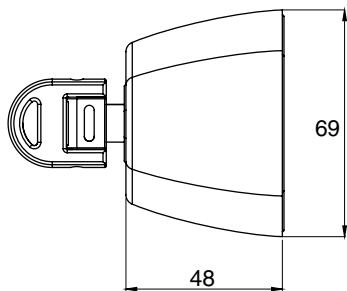
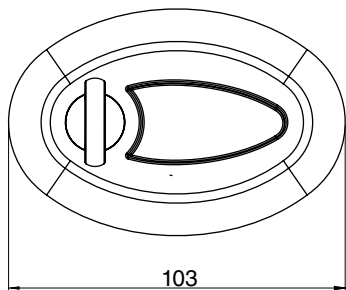
Paso 7

Una vez que haya verificado que la fijación es perfecta y después de que haya lubricado la palanca y la cavidad del cuerpo del cerrojo, se puede proceder a la apertura y cierre del sistema.



Lubricar el cerrojo por lo menos cada 3 meses con productos específicos. Se aconseja una grasa de silicona para cerrojos. Durante las operaciones de limpieza del vehículo evitar los chorros de agua directamente sobre el dispositivo.

DIMENSIONI / DIMENSIONS
DIMENSIONS / DIMENSIONES



CODICE PRODOTTO / PRODUCT KEY
CODE PRODUIT / CÓDIGO DE PRODUCTO

1 
84100

2 
84101

3 
84102



ATTENZIONE!

Scrivere qui il codice della chiave e conservare con cura.

ATTENTION!

Please write here the key code and keep it in a safe place.

ATTENTION!

Merci de noter ci-dessous le numéro de série de la clé et de le garder avec soin.

ATENCIÓN!

Escribir aquí el código de la llave y guardalo cuidadosamente.

